

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 73 [i.e. 74] (2002)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Frauenfeld sopprime la lingua italiana?  
**Autor:** Krüsi, Giorgio  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-247592>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Frauenfeld sopprime la lingua italiana?

*Sull'edizione 01/02 di "ArtillerieInfo", bollettino annuale dell'omonima divisione presso l'Ufficio federale delle truppe di supporto, il capo istruzione per l'artiglieria col SMG Hans-Peter Wüthrich mette in forse la formazione in lingua italiana presso la SR ART 232 di Frauenfeld frequentata dai ticinesi.*

Nell'ambito delle sue proiezioni sull'attività artigliistica del 2002 l'ispettore dell'arma federale si è appunto pure chinato sulla formazione in lingua italiana di una batteria ticinese presso la piazza d'armi turgoviese, che risaputamente ha soppiantato quella del Monte Ceneri chiusa nel 1998 dopo 85 anni di servizio. Il col SMG H.-P. Wüthrich ritiene che "questo compito ha un prezzo troppo alto", valuta inoltre insufficiente l'attuale effettivo di istruttori, di quadri a ferma lunga e quadri di milizia. Di fronte a questo bilancio dice "per il futuro di vedersi costretto a rinunciare alla responsabilità di questa formazione", la SR di quest'estate frequentata dai futuri artiglieri ticinesi sarebbe dunque l'ultima organizzata nella terza lingua nazionale.

*A questo proposito abbiamo contattato il presidente della Società ticinese di artiglieria, magg Giorgio Kriüsi, chiedendo una sua valutazione su quanto pubblicato da "ArtillerieInfo" (pubblicazione solo bilingue): "Questa preoccupante dichiarazione è naturalmente subito balzata all'attenzione della STA, come pure di altri enti che si preoccupano del futuro militare del Ticino e finalmente della Svizzera in quanto istituzione di sicurezza e coesione nazionale. Sappiamo e capiamo che il sofferto trasferimento della SR ART dal Monte Ceneri a Frauenfeld ha aperto qualche falla negli effettivi professionistici italo-foni dediti alla formazione artigliistica. Siamo ancora in una fase transitoria, come peraltro per un certo tempo ancora lo saremo per l'implementazione di Esercito XXI, capisco dunque le preoccupazioni del col Wüthrich ma appunto perché siamo in questa fase non capisco e personalmente non condivido queste affrettate e stridenti conclusioni".*

*Come si muove la STA e come sta affrontando la riforma di Esercito XXI?*

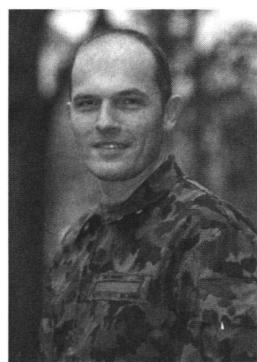
"Dai tempi della riforma di Esercito 95, dalla conversione dal can pes all'obice, della chiusura della SR ART del Monte Ceneri, dello splitting e poi fusione del gr art 49 (e 59) per poi arrivare arrivare alla più intensa conversione sull'obice meccanizzato e alla riforma di Esercito XXI, la STA segue intensamente il mutabile panorama che caratterizza la vita dell'artiglieria ticinese, nata 160 anni fa con decisione del

Gran Consiglio ticinese dell'estate 1841. Da tempo il nostro comitato cerca di condurre una certa "azione diplomatica" nei confronti dei cosiddetti "opinion leaders o makers" al fine di garantire - come peraltro prescrive il nostro statuto - un futuro a questo patrimonio storico ticinese e federale.

I recenti intensi sforzi del nostro comitato che hanno accompagnato le rivendicazioni ufficiali del Cantone Ticino, hanno permesso di salutare con non poco sollievo il mantenimento del principio della formazione nelle 3 lingue ufficiali in seno alle SR di Esercito XXI, risp. di targare TI uno dei rimanenti 8 battaglioni dell'artiglieria meccanizzata federale (tale appunto da 160 anni). Prima di rinunciare all'istruzione in lingua italiana sulla piazza d'armi di Frauenfeld credo che l'azienda Esercito XXI (perché tale vuole essere!) debba ancora fare un paio di verifiche "di mercato" o "legislative", rispettivamente in quanto azienda moderna cominciare ad investire nelle risorse umane. Chiarite le strategie occorre ora fare altrettanto a livello di mezzi e investimenti. In seguito potremo tornare a tracciare bilanci".

*I prossimi passi della STA?*

"Nel caso specifico attendiamo con interesse la risposta alla nostra lettera che in aprile abbiamo inviato (in buon italiano) al col Wüthrich, nella quale abbiamo manifestato il nostro interesse a ricevere maggiori lumi sulla problematica del personale, rispettivamente abbiamo offerto i nostri servizi per un fattivo impegno della STA in questa delicata fase di "relazioni pubbliche" in favore della carriera militare professionistica. Nel frattempo aspettiamo con ansia di sapere come il datore di lavoro "Esercito XXI" intende operare ed investire sul mercato del lavoro (non ho ancora visto ne offerte di lavoro, ne il lancio di programmi linguistici di formazione interna, non da ultimo perché a Frauenfeld come in altri ambiti militari contrariamente ai requisiti richiesti c'è ancora chi parla una sola lingua nazionale). Se è vero che in Svizzera abitano 900'000 italo-foni, rispettivamente che il nostro paese ha 3 lingue ufficiali, non vedo difficoltà a trovare (nell'ambito di una ricerca integrata nazionale) il necessario personale. L'artigliere ticinese ha seguito la sua formazione nell'artiglieria ippotrainata a Frauenfeld dal 1853 al 1911. In italiano ha continuato a seguirla al Monte Ceneri per 85 anni passando dai cannoni di bronzo all'obice trainato. A Frauenfeld ci è tornato dove viene e continuerà ad essere istruito in italiano: questo è perlomeno quanto la STA, come l'autorità ticinese, si impegna a rivendicare perché contemplato da un patto federale. Chissà che il Parlamento federale non vada a ribadire tale costituzionale concetto... ■



**Magg Giorgio Kriüsi.**